

Smlouva o celním zastoupení a zplnomocnění

Společnost / Jméno a příjmení: **Národní technické muzeum**
Sídlo / Místo podnikání: **Kostelní 42, Praha 7, 170 78**
Jednatel / zastoupená: **Mgr. Karel Ksandr, generální ředitel**
Zapsaná do obchodního rejstříku vedeného: **příspěvková organizace nezapsaná v obchodním rejstříku, zřízená MK ČR**
IČ: **00023299** DIČ: **CZ00023299** EORI: **CZ00023299** Plátce DPH: **Ano**
(dále jen "klient")

a

UPS SCS (Czech Republic), s.r.o., Ke Kopanině 559, Tuchoměřice, PSČ 252 67
Zastoupená: **Klára Kuklíková**
Zapsaná do obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 47974

IČ: **25082078**, DIČ: **CZ25082078**, EORI: **CZ25082078**
(dále jen "společnost UPS" nebo "UPS")

uzavřeli následující smlouvu o celním zastoupení a zplnomocnění

1. Předmět smlouvy a práva a povinnosti smluvních stran

1. UPS se touto smlouvou zavazuje, že bude za níže uvedených podmínek obstarávat pro klienta a dle jeho pokynů úkony při celním projednávání (odbavení) zásilek klienta, přičemž každé projednávání jednotlivých zásilek bude považováno za opakované plnění. Klient touto smlouvou uděluje UPS potřebná oprávnění, zavazuje se uhradit UPS za výkon takovéto činnosti úplatu a poskytnout nezbytnou součinnost.

2. Úkony UPS při celním projednávání zásilek klienta spočívají zejména v tom, že UPS je oprávněna učinit jménem klienta a na jeho účet, nebo jménem UPS a na účet klienta všechny úkony vedoucí k celnímu odbavení příslušné zásilky klienta. UPS je také oprávněna přijímat veškeré písemnosti a rozhodnutí s tím související. Tyto služby jsou považovány za uskutečněné (splněné) v momentě, kdy je příslušná celní deklarace potvrzená příslušným celním úřadem a předána UPS nebo odeslána klientovi.

3. Klient se zavazuje uhradit na výzvu UPS veškeré poplatky související s provedením úkonů UPS podle této smlouvy (zejména clo předepsané příslušným celním úřadem k úhradě, DPH a další platby za úkony UPS podle této smlouvy) dle podmínek uvedených v článku III. této smlouvy. V případě, že UPS bude v souvislosti s plněním této smlouvy uložena ze strany příslušného celního úřadu povinnost uhradit jakékoliv platby sankčního charakteru, přičemž tato povinnost nevznikne zaviněním UPS, zavazuje se klient dané částky UPS uhradit v plné výši ve lhůtě a za podmínek uvedených v článku III. této smlouvy. Klient se dále zavazuje poskytnout UPS veškerou nezbytnou součinnost při plnění této smlouvy, zejména na výzvu UPS poskytnout všechny údaje potřebné k plnění této smlouvy.

4. UPS nenese odpovědnost za škodu způsobenou porušením této smlouvy nebo obecně závazných právních předpisů, jednáním, nečinností anebo opomenutím ze strany klienta. UPS dále nenese odpovědnost za nemožnost řádného plnění smlouvy z důvodu uvedení chybných, neúplných nebo nepravdivých údajů klientem nebo odesílatelem či výskytu takových údajů v odpovědi na výzvu k poskytnutí relevantních údajů v jakýchkoli dokumentech doručených UPS klientem. Za správnost, pravdivost a úplnost údajů sdělených klientem za účelem plnění této smlouvy nebo v souvislosti s ní odpovídá klient. UPS neodpovídá za jakoukoliv škodu způsobenou tím, že klient je v prodlení s poskytnutím finančních prostředků UPS dle článku I.3. a článku III. této smlouvy.

II. Zplnomocnění:

1. Za účelem plnění závazků společnosti UPS vyplývajících z této smlouvy, uděluje tímto klient společnosti UPS plnou moc k vykonávání veškerých úkonů a formalit stanovených právními předpisy pro celní odbavení zásilek klienta včetně přebírání veškerých písemností a rozhodnutí souvisejících s touto činností a podávání řádných a mimořádných opravných prostředků. Podpisem na této smlouvě klient výslovně souhlasí s tím, aby společnost UPS zmocnila/pověřila k vykonávání veškerých úkonů a formalit stanovených právními předpisy pro celní odbavení zásilek klienta své zaměstnance.

2. UPS je vyhrazeno právo určit, zda při celním projednání zásilky klienta bude vystupovat na základě této plné moci v nepřímém zastoupení nebo přímém zastoupení klienta na základě článku I.2 této smlouvy (jménem UPS na účet klienta), v mezích, v nichž je takovéto zastoupení umožněno platnými právními předpisy.

III. Fakturační a platební podmínky:

1. Klient se zavazuje, že uhradí na výzvu UPS veškeré platby účtované na základě článku I.3 této smlouvy, jejichž výše bude stanovena dle výše poplatků za celní služby uvedené v Sazebníku poplatků UPS.

2. Nejsou-li smluvně ujednány jiné platební podmínky, účtované platby je možné vybrat při předání příslušné zásilky příjemci. Nedojde-li k úhradě účtovaných plateb při předání zásilky, je klient povinen veškeré platby uhradit ve lhůtě splatnosti uvedené ve výzvě (faktuře) vystavené UPS na účet UPS určený v této smlouvě. Každá částka se považuje za splacenou dnem, kdy je připsána na účet UPS. Klient je povinen uhradit UPS veškeré vyúčtované částky ve lhůtě splatnosti uvedené ve výzvě (faktuře) i v případě, že došlo/dojde k reklamaci výpočtu cla u celního úřadu; pokud celní úřad uplatněný požadavek uzná, bude příslušná částka společností UPS vrácena (uhrazena) klientovi.

3. Ostatní přepravní a platební podmínky jsou definovány objednávkou přepravy.

IV. Další ustanovení a závěrečná ujednání:

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou obou smluvních stran nebo písemnou výpovědí, přičemž se sjednává třicetidenní výpovědní lhůta počínající dnem následujícím po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.

2. Klient se zavazuje bez zbytečného odkladu písemně oznámit UPS všechny změny v písemných obchodních a jiných dokumentech klienta, které souvisí či by mohly souviset s celním řízením a plněním závazků UPS dle této smlouvy, jakož i jiné důležité skutečnosti, které vzniknou ve shora uvedených údajích či přiložené dokumentaci. Za případné škody a/nebo zdržení, vzniklé porušením ustanovení tohoto odstavce smlouvy ze strany klienta, např. neposkytnutím nezbytné dokumentace a/nebo informací potřebných k celnímu odbavení zásilek (DIČ, EORI číslo, EKOKOM, apod.), nenese UPS odpovědnost.

3. UPS bude nakládat s poskytnutými osobními údaji v souladu s nařízením GDPR, v rozsahu nezbytném k uplatnění práv a povinností vyplývajících z této smlouvy nebo z platných právních předpisů. Pokud bylo v této smlouvě uvedeno rodné číslo, bude sloužit za účelem identifikace klienta v celním řízení. Kontaktní údaje budou sloužit k zajištění součinnosti při poskytování informací podle článku I.3 této smlouvy. UPS je povinna podle platných předpisů po stanovenou dobu archivovat doklady k celním operacím (ke dni uzavření této smlouvy 10 let); pokud budou jakékoli doklady či dokumenty týkající se celního řízení, v němž UPS klienta na základě plné moci udělené v této smlouvě zastupovala, předány UPS klientovi, je klient povinen tyto doklady uchovávat po zákonem stanovenou dobu (ke dni uzavření této smlouvy 10 let) a tyto dokumenty na vyžádání předat UPS za účelem jejich předložení celním orgánům.. Další informace o ochraně osobních údajů jsou dostupné na webových stránkách UPS.

4. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze číslovanými dodatky v písemné formě, podepsanými oběma smluvními stranami. Práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy budou zavazovat a opravňovat právní nástupce obou smluvních stran.

5. Tato smlouva se řídí a bude vykládána v souladu s právním řádem České republiky. Ukáže li se některé ustanovení této smlouvy zcela nebo částečně neplatné nebo se neplatným stane později, platnost ostatních ustanovení této smlouvy tím nebude dotčena, ledaže takové neplatné ustanovení nemůže být odděleno od zbývajících ustanovení. Příslušné neplatné ustanovení bude nahrazeno adekvátní úpravou, která se, jak je to jen právně možné, podobá tomu, co smluvní strany zamýšlely nebo by s ohledem na smysl a účel této smlouvy zamýšlely, kdyby příslušná otázka vyvstala.

6. Tato smlouva bude uzavřena a podepsána ve dvou stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má stejnou platnost. Každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis smlouvy.

7. Osoby podepisující tuto smlouvu prohlašují, že jednájí jako oprávnění zástupci smluvních stran.

8. Uzavřením této smlouvy pozbývají účinnosti veškeré ujednání a smlouvy sjednané (uzavřené) mezi smluvními stranami týkající se shodného či obdobného předmětu plnění jako je předmět plnění této smlouvy.

UPS SCS (Czech Republic), s.r.o.



Podpis (oprávněný zástupce)

Klára Kuklíková

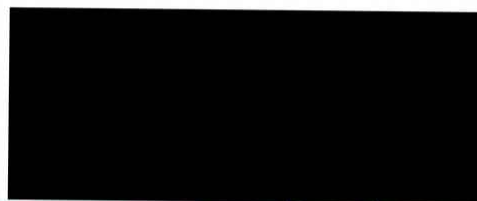
Jméno

Country Manager - zmocněnec

Funkce

10.02.2022

Datum podpisu



Podpis (oprávněný zástupce)

Mgr. Karel Ksandr

Jméno

Generální ředitel

Funkce

10.2.2022

Datum podpisu

MUZEUM
bstešní 42

Klára Kuklíková
Country Manager
UPS SCS
(Czech Republic) s.r.o.
Ke Kopanině 559
252 07 Tuchov
DIČ: CZ25082078
OR PRAHA, vl. C. č. 47974



UPS SCS (Czech Republic) s.r.o.

Airfreight Department

Ke Kopanině 559

Tuchoměřice, 252 67, Česká republika

IČ: 25082078 DIČ: CZ25082078 Firma je zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 47974



V Praze dne: 8/2/2022

PRO: Národní Technické Muzeum

Přeprava z: Praha

PSČ: 170 00

UPS reference: 2022/06/RS/18

Do: Dubai, EXPO, AE

3 kíl, 107 kg 0.66 cbm ~ 110 objemová váha

Prepočítací kurz: 22.34 CZK / USD

Náklady v zemi odeslání:	CZK	5,558		
Celní odbavení	CZK	2,825		
Manipulační poplatek	CZK	1,650 (CZK	3.85 / kg, min CZK	1,650)
Bezpečnostní kontrola	CZK	83 (CZK	0.75 / kg, min CZK	0)
Ostatní poplatky	CZK	0		
Vyzvednutí (+ 1 den)	CZK	1,000 (CZK	6.00 / kg, min CZK	1,000)

Letecký úsek:	CZK	13,703		
PRG - DXB	CZK	10,820 (CZK	98.00 / kg, min CZK	0)
Bezpečnostní poplatek	CZK	763 (CZK	6.91 / kg, min CZK	400)
Palivový příplatek	CZK	2,120 (CZK	19.20 / kg, min CZK	605)

Náklady v zemi dodání:	USD	403		
Celní odbavení	USD	95 (USD	0.00 / kg, min USD	95)
Manipulační poplatek	USD	8 (USD	0.07 / kg, min USD	8)
Delivery Order	USD	86 (USD	0.00 / kg, min USD	86)
Inspection Fee	USD	98 (USD	0.00 / kg, min USD	98)
Storage Destination	USD	21 (USD	0.10 / kg, min USD	21)
Doručení	USD	95 (USD	0.00 / kg, min USD	95)

Předpokládaná cena CZK 28,267 (bez připojištění proti dopravním rizikům – přepočítáno výše uvedeným kurzem)
celkem: Dodací podmínka (dle Incoterms 2020): DAP

Připojištění zásilky proti dopravním rizikům: 0.40% ze 110% hodnoty zboží (min. USD 35,-) (pokud je vyžadováno)

Nabídka je založena na službě:

UPS Freight Consolidated – předpokládaná doba přepravy letiště – letiště 3–5 prac. dní, doba přepravy není garantována

Pokud není uvedeno jinak, cenová nabídka je platná 1 týden (s výjimkou palivového a bezpečnostního příplatku, který je účtován dle aktuální výše) a je kalkulována na výše uvedený objem a váhu zásilky (1cbm~167kg). V případě odchylky od Vámi udaných hodnot se celková cena může lišit. Cena neobsahuje připojištění proti dopravním rizikům (není-li uvedeno jinak). Cena je kalkulována na standardní přepravu, neobsahuje expresní příplatky, skladné ani jiné nadstandardní služby.

Cenu nelze aplikovat na osobní věci, nadrozměrné, kazící se a nebezpečné zboží. V případě neočekávaných změn, zavedení nebo zvýšení poplatků a přírůžek si vyhrazujeme právo na tyto změny reagovat.

V případě prodlení příkazce s úhradou fakturovaných částek je zasílatel oprávněn účtovat příkazci smluvní pokutu ve výši 1,5% měsíčně z dlužné částky.

Palivový a bezpečnostní příplatek bude počítán dle aktuální výše v den odeslání.

Sběrná služba vyzvedává zásilky v pracovní dny od 8 do 18 hodin, nenabízí možnost nakládky v konkrétní hodinu. V případě požadavku na vyzvednutí zásilky v určitý čas, požádejte, prosím, o nacenění přímé dopravy.

Cena je uvedena bez DPH. Mezinárodní přeprava je osvobozena od DPH, toto osvobození se netýká přeprav v rámci EU.

Bude fakturováno dle interního kurzu platného v den fakturace. Kurz obsahuje 5% safety margin.

Doufáme, že Vám bude naše nabídka vyhovovat a těšíme se na další spolupráci. V případě jakéhokoliv dotazu nás prosím kontaktujte.

UPS SCS (Czech Republic) s.r.o.

Airfreight Department

Ke Kopanině 559

Tuchoměřice, 252 67, Česká republika

IČ: 25082078 DIČ: CZ25082078 Firma je zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 47974



V Praze dne: 8/2/2022

PRO: NIM

Přeprava z: Dubai EXPO, AE

UPS reference: 2022/06/RS/19

Do: Praha, CZ

PSC: 170 00

3 kl, 107 kg, 0.66 cbm ~ 110 kg vol. hmotnost Prepočítací kurz: 22.34 CZK / USD

Náklady v zemi odesláni:	USD	476.00			
Vyzvednutí	USD	125.00	(USD	0.06 / kg, min USD	125)
Celní odbavení	USD	194.00	(USD	0.00 / kg, min USD	194)
Manipulační poplatek	USD	17.00	(USD	0.11 / kg, min USD	17)
Dokumentace	USD	42.00	(USD	0.00 / kg, min USD	42)
Inspection	USD	98.00	(USD	0.00 / kg, min USD	98)

Letecký úsek:	USD	734.21			
DXB - PRG	USD	734.21	(USD	6.65 / kg, min USD	0)
Bezpečnostní poplatek	USD	0.00	(USD	0.00 / kg, min USD	0)
Palivový příplatek	USD	0.00	(USD	0.00 / kg, min USD	0)

Náklady v zemi dodání:	CZK	5,475	(bez celní jistiny)		
Celní odbavení	CZK	2,825			
Poplatek za zajištění celního dluhu	CZK	0	(JSD - 2% ze cla, min. CZK 500,-; T1 - 0.5% z hodnoty zboží, min. CZK 500,-)		
Manipulační poplatek	CZK	1,650.00	(CZK	3.85 / kg, min CZK	1,650)
	CZK	0.00			
Doručení	CZK	1,000.00	(CZK	6.00 / kg, min CZK	1,000)

Předpokládaná cena	CZK	32,511	(bez připojištění proti dopravním rizikům a celní jistiny - přepočítáno výše uvedeným kurzem)
celkem:	Dodací podmínka (dle Incoterms 2020):	EXW	

Připojištění zásilky proti dopravním rizikům:

0.4 % ze 110 % hodnoty zboží (min. USD 35,-) (pokud je vyžadováno)

Nabídka je založena na službě:

UPS Freight Consolidated – předpokládaná doba přepravy letiště – letiště 3–5 prac. dní, doba přepravy není garantována

Pokud není uvedeno jinak, cenová nabídka je platná 1 týden (s výjimkou palivového a bezpečnostního poplatku, který je kalkulovaný dle aktuální výše) a je kalkulována na výše uvedený objem a váhu zásilky (1cbm~167kg). V případě odchylky od Vámi udaných hodnot se celková cena může lišit. Cena neobsahuje připojištění proti dopravním rizikům (není-li uvedeno jinak). Cena je kalkulována na standardní přepravu, neobsahuje expresní příplatky, skladné ani jiné nadstandardní služby.

Cenu nelze aplikovat na osobní věci, nadrozměrné, kazící se a nebezpečné zboží. V případě neočekávaných změn, zavedení nebo zvýšení poplatků a přírůžek si vyhrazujeme právo na tyto změny reagovat.

V případě prodloužení příkazce s úhradou fakturovaných částek je zasílatel oprávněn účtovat příkazci smluvní pokutu ve výši 1,5 % měsíčně z dlužné částky.

Palivový a bezpečnostní příplatek bude počítán dle aktuální výše v den odesláni.

Aktuální výše příplatků:

Sběrná služba doručuje zásilky v pracovní dny od 8 do 18 hodin, nenabízí možnost vykládky v konkrétní hodinu. V případě požadavku na doručení zásilky v určitý čas, požádejte, prosím, o nacenění přímé dopravy.

Cena je uvedena bez DPH. Mezinárodní přeprava je osvobozena od DPH, toto osvobození se netýká přeprav v rámci EU.

Bude fakturováno dle interního kurzu platného v den fakturace. Kurz obsahuje 5% safety margin.

Doufáme, že Vám bude naše nabídka vyhovovat a těšíme se na další spolupráci. V případě jakéhokoliv dotazu nás prosím kontaktujte.

překlad z češtiny
translation from Czech

PLNÁ MOC

POWER OF ATTORNEY

UPS SCS (Czech Republic) s.r.o., IČ: 25082078, se sídlem Ke Kopanině 559, 252 67 Tuchoměřice, zastoupení Peterem Raoulem Stewardsonem, jednatelem (dále jen „**Společnost**“),

We, **UPS SCS (Czech Republic) s.r.o.**, Reg. No. 25082078, registered seat at Ke Kopanině 559, 252 67 Tuchoměřice, represented by Peter Raoul Stewardson, director (hereinafter the “**Company**”),

udělujeme tímto plnou moc

hereby grant this power of attorney to

Kláře Kuklíkové

Klara Kuklikova

a

and

Lukáši Pustějovskému

Lukáš Pustějovský

(oba společně dále jako „**Zmocněnci**“) aby nás zastupovali, každý samostatně, ve všech věcech, při všech jednáních a řízeních souvisejících s podnikatelskou činností Společnosti v České republice, a to v souladu s pokyny a v rozsahu odsouhlaseném jednatelem Společnosti. Zmocněnci jsou v této souvislosti oprávněni činit zejména následující právní jednání:

(hereinafter together as „**Attorneys**“) to represent us, each of them independently, in all matters, legal acts and all proceedings relating to business activities of the Company in the Czech Republic, in accordance with the instructions and in the extent approved by the director of the Company. In this respect, the Attorneys are in particular entitled to perform the following legal acts:

1. vyjednávat a uzavírat jakékoliv smlouvy týkající se poskytování služeb a prodeje zboží Společností, v celkové hodnotě plnění nepřevyšující 500.000,- EUR, včetně uzavírání dodatků, ukončování a vypovídání těchto smluv;
2. vyjednávat a uzavírat jakékoliv smlouvy týkající se koupě služeb, zboží a nájmu, potřebných

1. negotiate and conclude any agreements for the provision of services and purchase of goods, offered by the Company, to a total amount not exceeding EUR 500,000,- as well as to amend, terminate or dissolve such agreements;
2. negotiate and execute any agreements regarding the purchase of services, goods and rent

- | | |
|---|--|
| <p>pro činnost Společnosti, v celkové hodnotě plnění nepřevyšující 500.000,- EUR, včetně uzavírání dodatků, ukončování a vypovídání těchto smluv;</p> <p>3. vyjednávat a uzavírat jakékoliv smlouvy se společnostmi, které jsou součástí skupiny UPS v celkové hodnotě plnění nepřevyšující 500.000,- EUR, včetně uzavírání dodatků, ukončování a vypovídání těchto smluv;</p> <p>4. zastupovat Společnost ve všech pracovněprávních věcech se zaměstnanci, jejichž základní roční hrubá mzda nepřekračuje 100.000,- EUR;</p> <p>5. jednat se všemi orgány veřejné správy a zastupovat Společnost v jakýchkoliv řízeních před nimi.</p> | <p>necessary for the Company's activities, for the total amount not exceeding EUR 500,000,- as well as to amend, terminate or dissolve such agreements;</p> <p>3. negotiate and execute any agreements with entities belonging to UPS group for the total amount not exceeding EUR 500,000,- as well as to amend, terminate or dissolve such agreements;</p> <p>4. to represent the Company in any labour law matters with employees whose annual basic remuneration does not exceed the amount of EUR 100,000,- gross;</p> <p>5. to act with all competent public administration authorities and to represent us in whichever proceedings before these authorities.</p> |
|---|--|

V případě opakujících se závazků se pro účely výpočtu omezení uvedených v odstavcích 1 a 2 použije součet hodnot plnění za 12 za sebou následujících kalendářních měsíců.

In case of continuous obligations, the limit set in paragraphs 1 and 2 is calculated as the value of the right or performance over the 12 following calendar months.

- | | |
|---|---|
| <p>Pro vyloučení pochybností <u>nejsou Zmocněnci oprávněni</u> k zastupování Společnosti při:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) právních jednáních týkajících se prodeje a koupě nemovitostí;(b) zřízení věcných práv na majetku Společnosti;(c) uzavření úvěrových smluv nebo zápůjček;(d) vydávání směnek. | <p>For the avoidance of doubts <u>the Attorneys are not authorized</u>, to represent the Company in:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) legal actions pertaining to sale and purchase of real estate;(b) establishing of in-rem rights, on the assets of the Company;(c) execution of credit or loan agreements;(d) issuance of promissory notes. |
|---|---|

V případě jakýchkoli rozporů mezi českým textem plné moci a anglickým překladem má přednost český text.

In case of any discrepancies between the Czech wording of this power of attorney and its English translation, the Czech wording shall prevail.

Výše uvedení Zmocněnci nejsou oprávněni plnou moc plně nebo částečně převést na jinou osobu (odvozená plná moc).

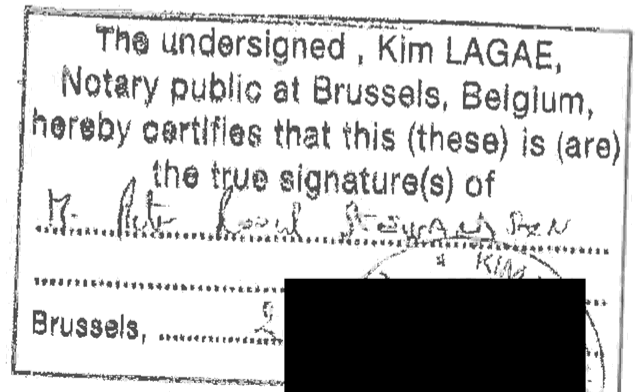
The Attorney are not entitled to delegate this power of attorney fully or partly to other persons (substitute power of attorney).

V/ In Brumel dne / on 29.10.2020



UPS ŠCS (Czech Republic) s.r.o.

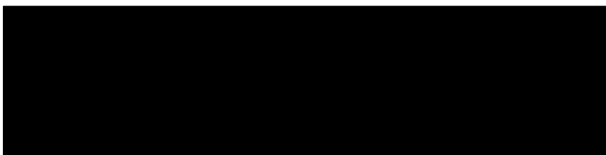
Peter Raoul Stewardson, jednatel / director
(ověřený podpis / notarized signature)



Tuto plnou moc přijímáme v plném rozsahu.

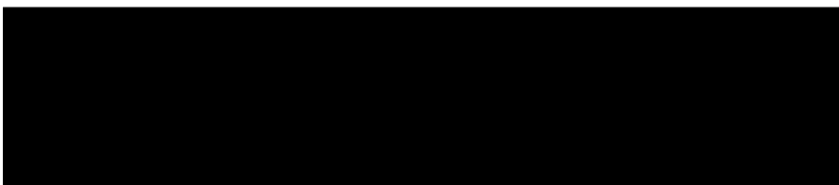
We accept this power of extent.

V/ In PRAZE dne / on 16.6.2020



Klára Kukliková
Zmocněnec / Attorney

V/ In PRAZE dne / on 16.6.2020



Lukáš Pustějovský
Zmocněnec / Attorney